

L'estratto conto elettronico MT940 e MT942 (Intraday)

Casi commerciali e codici di contabilizzazione per conti presso PostFinance

Per i conti detenuti presso il nostro istituto, PostFinance vi mette a disposizione l'estratto conto elettronico MT940 e MT942 (Intraday).

Per la rielaborazione automatica delle informazioni contabili nel vostro sistema sono tra l'altro necessarie le seguenti caratteristiche:

- EPC (Extended Product Code) casi commerciali
- EPC (Extended Product Code) codici di contabilizzazione
- Triggertag 61

Qui di seguito trovate maggiori informazioni in merito all'utilizzo di queste caratteristiche presso PostFinance.

EPC casi commerciali				
Code	deutsch	english	français	italiano
1000–1500	Zahlungsverkehr	Payment transactions	Trafic des paiements	Traffico dei pagamenti
1501–1999	Check	Check	Chèque	Assegno
2000–2999	Wertschriften	Securities	Titres	Titoli
3000–3299	Treasury/Geldmarkt	Treasury/money market	Treasury/marché monétaire	Treasury/mercato monetario
3300–3599	Treasury/Devisen	Treasury/foreign exchange	Treasury/devises	Treasury/divise
3600–3999	Treasury/Edelmetall	Treasury/precious metal	Treasury/métal précieux	Treasury/metalli preziosi
4000–4999	Kreditgeschäft	Credit business	Affaires de crédit	Operazioni di credito
5000–5999	Hypotheken	Mortgages	Hypothèques	Ipoteche
6000–6999	Schalter	Counter	Guichet	Sportello
7000–7999	Div. Gebühren/Kommissionen	Various charges/commissions	Cotisations/commissions diverses	Diverse tasse/commissioni
8000–8999	Diverses	Miscellaneous	Divers	Varie

EPC codici di contabilizzazione

Il codice di contabilizzazione a quattro caratteri è riportato nel campo 86 dei formati MT940 e MT942.

EPC	Designazione in tedesco	Designazione in inglese	Designazione in francese	Designazione in italiano
1000	Übertrag	Transfer	Transfert	Trasferimento
1002	Dauerauftrag	Permanent order	Ordre permanent	Ordine permanente
1004	EZAG/SWIFT/EDIFACT	Order EPO/SWIFT/EDIFACT	Ordre OPAAE/SWIFT/EDIFACT	Ordine OPAAE/SWIFT/EDIFACT
1006	Einzug SDD	Direct debit collection	Recouvrement SDD	Incasso SDD
1007	PC-Eingang	Postal remittance	Versement postal	Versamento postale
1008	Rücklastschrift SDD	Reversal of SDD debit	Note de recouvrement impayée SDD	Avviso di prelevamento insoluto SDD
1009	SIC	SIC	SIC	SIC
1014	Telefonischer Auftrag	Payment order by phone	Ordre de paiement tél.	Ordine di pagamento tel.
1017	Vergütungen	Payments	Bonifications	Bonifici
1018	Einzelzahlung E-Finance	Payment e-finance	Ordre isolé e-finance	Pagamento isolato e-finance
1020	Zahlungsauftrag	Payment order	Ordre de paiement	Ordine di pagamento
1024	Sammelgutschrift ESR/QR-IBAN/SCOR	ISR/QR-IBAN/SCOR collective credit	Crédit collectif BVR/QR-IBAN/SCOR	Accredito collettivo PVR/QR-IBAN/SCOR
1025	Debit Direct (Widerruf)	Payment Debit Direct/SEPA Direct Debit (revocation)	Bonification Debit Direct/SEPA Direct Debit (révocation)	Bonifico Debit Direct/SEPA Direct Debit (contestazione)
1026	Zahlungseingang Debit Direct/SEPA Direct Debit	Receivings Debit Direct/SEPA Direct Debit	Rentrée Debit Direct/SEPA Direct Debit	Entrata Debit Direct/SEPA Direct Debit
1029	Mutation Dauerauftrag	Update of standing order	Mutation ordre permanent	Mutazione ordine permanente
1030	Spesen Sonderaufwand ZV	Charges re: PO specific costs	Frais dépenses extraordinaires TP	Spese straordinarie ZV
1036	Summenbuchung EGA-B	Collective entry ECA-I	Comptabilisation collective VEC-I	Contabilizzazione collettiva VEA-I
1037	Summenbuchung EGA-V	Collective entry ECA-F	Comptabilisation collective VEC-E	Contabilizzazione collettiva VEA-RI
1038	Summenbuchung OCR	Collective entry OCR	Comptabilisation collective OCR	Contabilizzazione collettiva OCR
1039	Summenbuchung OCV	Collective entry OCV	Comptabilisation collective OCV	Contabilizzazione collettiva OCV
1040	Summenbuchung Einzelbelege Gutschrift	Collective list of single slips receipts credit	Comptabilisation collective justificatifs isolés credits	Contabilizzazione lista dei singoli documenti accrediti
1041	Summenbuchung Einzelbelege Lastschrift	Collective list of single slips receipts debit	Comptabilisation collective justificatifs isolés debit	Contabilizzazione lista dei singoli documenti addebiti
1050	Liquiditätsausgleich Gutschrift	Equalisation of liquidity credit	Compensation des liquidités crédit	Compensazione della liquidità accredito
1051	Liquiditätsausgleich Lastschrift	Equalisation of liquidity debit	Compensation des liquidités débit	Compensazione della liquidità addebito
1400	Sammellastschrift ASR	Collective debit OSR	Débit collectif BPR	Addebito collettivo PPR
1401	E-Commerce Lastschrift	E-Commerce debit	Débit E-Commerce	Addebito E-Commerce
1402	E-Commerce Gutschrift	E-Commerce credit	Crédit E-Commerce	Accredito E-Commerce
1403	EFT/POS Gutschrift	EFT/POS credit	Crédit EFT/POS	Accredito EFT/POS

EPC	Designazione in tedesco	Designazione in inglese	Designazione in francese	Designazione in italiano
1404	SWIFT-Auftrag	SWIFT order	Ordre SWIFT	Ordino SWIFT
1502	Bankcheck (trans.kostenpflichtig)	Bank check (with trans. costs)	Chèque bancaire (soumis à frais tr.)	Assegno banc. (sogg. a spese d. tr.)
1504	Checkbelastung	Check debit	Débit de chèque	Addebito assegno
1505	Check-Retouren	Check return	Retour de chèque	Rimessa di assegni di ritorno
1506	Checkrimesse Eingang vorbehalten	Check rem. under usual reserve	Remise de chèques sauf bonne fin	Rimessa di assegni salvo buon fine
1511	Postcheck	Postal check	Chèque postal	Assegno postale
1514	Traveller-Checks	Travelers checks	Chèques de voyage	Assegni turistici
1520	Western Union Zahlung E-Finance	Western Union Payment e-finance	Paiement Western Union e-finance	Pagamento Western Union e-finance
1521	Gutschrift aus Barauszahlungsbelegen	Credit of titles of payment in cash	Crédit de titres de paiement en espèces	Accredito di titoli di pagamento in contanti
1522	Zahlungsanweisung	Cash-Outpayment order	Mandat de paiement	Mandato di pagamento
2008	Ausgabe Fondsanteile	Issue of fund units	Emission parts de fonds	Emissione di parti di fondi
2010	Barausschüttung	Distribution in cash	Distribution en espèces	Distribuzione in contanti
2019	Depotausgang	Custody account withdrawal	Sortie de dépôt	Uscita di deposito
2037	Kapitalmarkttransaktion	Capital market transaction	Transaction sur le marché de capital	Transazione sul mercato dei capitali
2063	Rücknahme Fondsanteile	Redemption of fund units	Rachat parts de fonds	Riscatto di parti di fondi
2071	Titellagerung	Securities transfer	Transfert de titres	Trasferimento di titoli
3026	Geldmarkt	Money market	Marché monétaire	Mercato monetario
3043	Übertrag Cash Management	Cash management transfer	Transfert cash management	Trasferimento cash management
3300	Devisen	Foreign exchange	Devises	Divise
4027	Management Fee/Kommissionen	Management fee/commissions	Management fee/commissions	Management fee/commissioni
5000	Amortisation	Amortization	Amortissement	Ammortamento
5003	Auszahlung Hypothek	Mortgage payment	Paiement hypothèque	Pagamento ipoteca
5004	Gebühren	Charges	Taxes	Diritti
5009	Vorfälligkeitsentschädigung	Compensation for early termination	Indemnité pour exigibilité anticipée	Indennità per scadenza anticipata
5010	Zinsen Hypothek	Mortgage interest	Intérêts hypothécaires	Interessi ipoteca
6003	Bezug	Cash withdrawal	Prélèvement	Prelevamento
6019	Einzahlung Schalter	Cash deposit counter	Versement au guichet	Versamento allo sportello
6020	Entladung CASH	Empty CASH	Décharger Cash	Scaricamento Cash
6024	Ladung CASH	Load CASH	Charger Cash	Caricamento Cash
6025	PostFinance Card Bezug Inland	PostFinance Card withdrawal domestic	Prélèvement PostFinance Card (service intérieur)	Prelevamento PostFinance Card (in Svizzera)
6028	PostFinance Card Int.	PostFinance Card withdrawal international	Prélèvement PostFinance Card (international)	Prelevamento PostFinance Card (internazionale)
6200	Warenrückgabe	Returned goods	Retour de marchandise	Merci in reintroduzione

EPC	Designazione in tedesco	Designazione in inglese	Designazione in francese	Designazione in italiano
7006	Kontoführungsgebühr	Account Management fee	Frais de gestion du compte	Diritti tenuta del conto
7011	Mahngebühr	Reminder charge	Frais de rappel	Spesa di sollecito
7013	Spesen und Gebühren	Expenses and charges	Frais et taxes	Spese e diritti
7200	QR-Rechnung/ES am Schalter (Gebühr)	Cash inpayment QR Bill/IS (fee)	Versement en numéraire facture QR/BV (frais)	Versamento in contanti fattura QR/PV (spese)
7201	ESR am Schalter (Gebühr)	Cash inpayment ISR (fee)	Versement en numéraire BVR (frais)	Versamento in contanti PVR (spese)
7202	EGA (Gebühr)	ECA (fee)	VEC (frais)	VEA (spese)
7203	ZA (Gebühr)	Cash Outpayment Order (fee)	Mandat de paiement (frais)	Mandata di pagamento (spese)
7204	ASR (Gebühr)	OSR (fee)	BPR (frais)	PPR (spese)
7205	Jahresgebühr PostFinance Card	PostFinance Card (one year fee)	PostFinance Card (frais annuels)	PostFinance Card (spese annuali)
7206	Nachforschungen ESR (Gebühr)	Researches ISR (fee)	Recherches BVR (frais)	Ricerche PVR (spese)
7207	Preis Western Union in E-Finance	Western Union e-finance (fee)	Western Union e-finance (frais)	Western Union e-finance (spese)
7208	Preis zusätzliche Avisierung GK	For additional notification (fee)	Pour notification supplémentaire (frais)	Per avvisi supplementari (spese)
7209	Preis Settlement	For settlement (fee)	Pour settlement (frais)	Per settlement (spese)
7210	Preis EFTPOS Warenbezüge	EFTPOS Purchases (fee)	EFTPOS achats de marchandise (frais)	EFTPOS acquisti di merce (spese)
7211	Preis EFTPOS sonstige	EFTPOS other (fee)	EFTPOS autre (frais)	EFTPOS altro (spese)
7212	Preis Dateneinlieferung GK	Incoming data delivery (fee)	Entrée des données (frais)	Inoltro di dati (spese)
7213	Preis Datenauslieferung GK	Outgoing data delivery (fee)	Sortie des données (frais)	Trasmissione di dati (spese)
7214	Preis für Gut- und Lastschriftanzeigen	Separate credit and debit notification (fee)	Avis de crédit/débit séparés	Avviso di accredito/addebito separati
7215	Preis Mobile Payment	Mobile Payment (fee)	Mobile Payment (frais)	Mobile Payment (spese)
7216	ESR Nachbearbeitung/Rejectbehandlung (Gebühr)	Re-Processing/rejects ISR (fee)	Traitement ultérieur/rejets BVR (frais)	Trattamento/rigetti PVR (spese)
8011	Habenzins	Credit interest	Intérêt créancier	Interesse creditore
8013	Kündigung	Notice of termination	Dénonciation	Disdetta
8020	Sollzins	Debit interest	Intérêt débiteur	Interesse debitore
8027	Übertr. Saldo d. Abschlussbuchungen	Transfer balance of closing entries	Transfert solde écrit. de bouclément	Trapasso saldo reg. di chiusura
8033	Übertrag Sollzins	Transfer debit interest	Transfert intérêt débiteur	Trapasso interesse debitore
8035	Übertrag Verrechnungssteuer	Transfer withholding tax	Transfert impôt anticipé	Trapasso imposta preventiva
8039	Verrechnungssteuer	Withholding tax	Impôt anticipé	Imposta preventiva
8998	Gutschrift	Credit	Crédit	Accredito
8999	Belastung	Debit	Débit	Addebito

Triggertag

I dettagli dei casi commerciali vengono contrassegnati all'inizio con il Triggertag 61 «Freetext».

Esempio di un estratto conto elettronico MT940 con codici di contabilizzazione

:20:2009070915031372

:25:CH0309000000250090342

:28C:133/1

:60F:C090708CHF70365,8

:61:0907090709C6236,6FMSC01649//NONREF

20090708001032001035607000000111

:86:1024?61POLIZZE DI VERSAMENTO ARANCIONI ELABORAZIONE 08.07.2009 NU

MERO CLIENTE 01162-8

:61:0907090709C136,FMSC01649//NONREF

20090708001032001061710000000111

:86:1024?61POLIZZE DI VERSAMENTO ARANCIONI ELABORAZIONE 08.07.2009 NU

MERO CLIENTE 01162-8

:61:0907090709D70143,35FMSC00053//NONREF

20090708004005565360001000000001

:86:1004?61OPAE ORDINE COLLETTIVO N. 8 NUMERO E-FINANCE 123456789

:61:0907090709D145,1FMSC00053//NONREF

20090708004005565290001000000001

:86:1004?61OPAE ORDINE COLLETTIVO N. 7 NUMERO E-FINANCE 123456789

:62F:C090709CHF6449,95

1004/1024 campo 86: codice univoco di contabilizzazione EPC

61 campo 86: Triggertag anteposto ai dettagli di contabilizzazione

Esempio di un estratto Intraday MT942 con codici di contabilizzazione

:20:2012031912004912
:25:CH0309000000250090342
:28C:79/1
:34F:CHFD0,
:34F:CHFC0,
:13D:1203191200+0100
:61:1203160316D9,9FMSC00437//NONREF
20120216009554190703114000541532
:86:6024?61 CARICAMENTO CASH DEL 16.02.2012 N. CARTA 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114001126732
:86:6025?61 ACQUISTO/SERVIZIO DEL 16.02.2012 N. CARTA 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114001711932
:86:6025?61 ACQUISTO/SERVIZIO DEL 16.02.2012 N. CARTA 11223344
:61:1202160316D9,9FMSC00425//NONREF
20120216009554190703114002297132
:86:6025?61 ACQUISTO/SERVIZIO DEL 16.02.2012 N. CARTA 11223344
:61:1203190319C122,1FMSC01649//NONREF
20120316001032001051376000000111
:86:1024?61 POLIZZE DI VERSAMENTO ARANCONI ELABORAZIONE 16.03.2012 NU
MERO CLIENTE 01-11111-1
:61:1203190319C5,5FMSC01649//NONREF
20120316001032001067902000000111
:86:1024?61 POLIZZE DI VERSAMENTO ARANCONI ELABORAZIONE 16.03.2012 NU
MERO CLIENTE 01-99999-8
:90D:4CHF39,6
:90C:2CHF127,6

6024/6025/1024 campo 86: codice univoco di contabilizzazione EPC
61 campo 86: Triggertag anteposto al dettaglio di contabilizzazione